



Magazine by Japanese learners for Japanese learners
日本語学習者による日本語学習者のためのマガジン

Japanese



CHALLENGES

編集 Challenge

オノマトペ Challenge

クロスワード Challenge

EVENTS

Karate de Nihongo まなぶ

Go Benkyo! "オノマトペ クラス"

Exchange Meeting for Japanese Learners

教員向けセミナー「SNS実践学習法」

PRICE: 無料 Free

Contents

04 What is RJapanese



05 Karate de Nihongo
まなぶ



06 Fun Japanese:
まなぶ Origami



07 Japanese Onomatope
まなぶ



08 Onomatope Challenge

つかう

09 Crossword Challenge

つかう



にほんごdeせかいNOW

Food

つながる



Book Recs.

つながる



Becak/Tempe

つながる



Tips: Pass N1

by Yourself!

つながる

Exchange Meeting

つながる

T-shirt Design

つかう

14

15

16

教員向けセミナー
「SNS実践学習法」

つながる

編集チャレンジ

Editorial Challenge

あなたのにほんごが雑誌になる

にほんごdeせかいNOW 記事

「あなたの"今"をにほんごで伝える」

世界や日本の人たちへ伝えたいこと、教えたいくこと、話したいこと、なんでもOKです。

制作方法

Canva

「自分のスタイルで記事を作る」

Canvaのテンプレートを使って、1ページの雑誌記事を作ります。

この雑誌の記事を参考に作ってみましょう。

応募方法

作品をRJapaneseメールに送る!

あなたの写真、名前、国も入れてください。



info@rjapanese.com

締め切り

2022年9月30日(金) 23:59 JST

最優秀賞

11月1日号の雑誌になります

参加賞

rjapanese.comのサイトに
掲載されます



Scan or click
the QR code,
check it out!
<https://rjapanese.com/>



Editor's Note

Chief Editor of RJapanese: Titania Novena

こんにちは！「RJapanese」編集長のティタニアです。この度、日本語学習者応援マガジン「RJapanese First Edition」を発行することになりました。

全世界の日本語学習者が、楽しく日本語を「**まなぶ・つかう・つながる**」機会を広げ、豊かな人生を過ごすためのお手伝いができればと思っています。R Japaneseには、新しい文法を学んだり、日本語のことばを増やしたりするのに役立つ、おもしろい情報が掲載されています。それだけでなく、セミナーやチャレンジもあるので、楽しみにしていてください。

Have fun and happy reading~

Our Dearest Contributors



Florencia



Daniella



Wahid



Hà



Leandro



Aki

Special thanks to

Mihoko

in Brazil



私はいつも、世界中の日本語学習者を応援したいと思っています。

このRJapaneseは、日本語を通じてオンラインで世界中の人々とつながるというソフト面にもフォーカスした、とてもクリエイティブで新しいプロジェクトです。ここでみなさんが世界中の日本語学習者とつながり、新しい友達を作り、ひとりでも多くの人に「日本語って楽しい！」「日本語やっててよかったです！」と思ってもらえるとうれしいです。Have fun! Vamos lá !!



R

Japaneseは、リラックスしながら読んで、楽しく日本語チャレンジに参加して、世界中の日本語学習者とつなががることが出来る雑誌です。

Relax → Read → React → Relation

教科書をサポートする「教育」の役割を持ちながら、教科書には載っていない「エンターテインメント」の要素をたくさん取り入れ、読むだけでは終わらない全く新しい雑誌の誕生です。主役は、いま日本語を勉強しているあなたです。ページをめくってそれぞれのコーナーに参加してみましょう。そこでは世界の日本語を勉強している仲間と出会え、気づかぬうちに日本語を学んでいることでしょう。今まで経験したことがない日本語の新しい体験があなたを待っています。

RJapanese is a magazine where you can relax, read, have fun, take part in Japanese language challenges and connect with other learners of Japanese around the world.

RJapanese is a combination of education and entertainment to create fun Japanese learning content. The role of the reader is needed here. Turn the pages and take part in the different sections.



<https://rjapanese.com/>

RJapanese Activities



Karate de にほんご まなぶ

Learn Japanese through Karate movements



多国籍日本語で交流会

Japanese learners exchange meeting



にほんご de せかい NOW

Get to know the world through the Japanese language



にほんご Contest

Japanese language contest for all Japanese learners

Scan or click the QR code to see the video, check it out!

Webマガジン
rjapanese.com



Karate de にほんご まなぶ

Learn Japanese through Karate movements.

Join us!



Every Saturday at 10:00
(Japan Standard Time)
on Zoom

Karate de にほんご まなぶ は、空手を通じて日本語を学ぶことができるユニークなウェビナーです。

簡単な体の動きを使うので、一つ一つのフレーズを忘れることはできません。また、教科書には載っていないような言葉もたくさん学べます。講師は白い道着を着た日本人のDougi_Manです。英語と日本語で教えてくれます。もし英語がわからなくても、空手の動きと映像でわかるので心配はいりません。もちろん痛いことはやりません(笑)。

机で日本語を勉強するのに飽きていませんか?何か面白いことをやって日本語を勉強したいと思いませんか?

Let's Join Karate Class!

Join Karate de Nihongo class and increase your Japanese vocabulary through karate movements! Scan or click the QR Code on the side to participate directly.

Every Saturday

10:00 JST

Live on Zoom Meeting

PRICE : Free

Meeting ID: 832 0279 8572

Passcode: 942528



Dougi_Man



ちょっと体を動かしたいとは思いませんか?
もしそうなら、ぜひ参加をしてみましょう。
きっと知らなかった日本語がまた一つ増えることでしょう。

Karate de Nihongo NOW is an online seminar that allows you to learn Japanese through karate movements. Dougi_Man sensei will be teaching in both English and Japanese. So you don't have to worry when joining this class. If you don't understand English, don't worry, because you can see it in the karate movements and the video.

Do you want to learn Japanese by doing something interesting? Join the Karate Nihongo class! You will definitely learn one Japanese word that you didn't know before.



<https://x.gd/karate>

折り紙は1枚の紙を折って、動物や飾り物などいろいろな形にすることができます。Fun Japanese Origami の利点は、日本語の文法やことばを折り紙を折りながら簡単に学べることです。

Origami is a paper that can be folded into various shapes, such as animals and ornaments, by folding a single sheet of paper. The advantage of Fun Japanese Origami is that you can easily learn Japanese grammar and words while folding origami.

用意するもの

折り紙 5枚
5 sheets of origami

はさみ
Scissors

のり
Glue

おりかた



1

下の角と上の角を合わせて折ります。
Fold the bottom and top corners together.



4

このような形になるように広げて折ります。
To form a shape like this, spread and fold it.



7

左右をのりで合わせます。
Glue the left and right sides together.



2

左右の角を上角に合わせて折ります。そして、広げます。
Fold the left and right corners to the top corner. Then unfold.



5

さんかくのぶぶんを手前に折ります。
Fold the triangle toward you.



8

上の角をVの形に切れます。
Cut the top corner into a V shape.

Fun Japanese Origami de まなぶ

まなぶ



3

この下の線を折り目まで折ります。そして、広げます。
Fold this bottom line up to the crease. Then unfold.



6

下のはしを折り目に合わせて折ります。
Fold the bottom edge into the crease.



9

4枚の花びらを作ります。
そして、のりで合わせます。
Make four petals. Then, glue them together.



かんせい！

Let's create
with me!

You can watch the video tutorial by scan or click the QR code below. Check it out and make it with me!



<https://x.gd/origami>



かいわ de まなぶ

コーナー

オノマトペ

Onomatopoeia imitates the sounds of nature, such as どきどき doki doki (heartbeat) or ザーザー zaa zaa (sound of water).

Onomatopoeia also describes something that has no sound, such as 'kira kira' and 'fuwa fuwa'.

ズキズキ zuki zuki



It can be translated as "ache/pain". It is used to express a feeling of constant and aching pain, such as pain from a toothache.

A どうしたの？元気ないね。

Hey, what's up? You don't look well.

B うん。昨日から歯がすごく痛くて、ズキズキするんだよ。

My tooth ached so bad since yesterday. It's throbbing.

A こまったね。もう医者にいった？

Oh, that's bad. Have you visited a doctor yet?

B うん、行ったよ。薬もちゃんと飲んだのに、まだ痛みがのこっているんだ。
どうしよう。

Yes, I have. I've taken all my medication, but I'm still in pain. I don't know what to do.

A まあ、仕方がないでしょう。こんどこそ、お菓子を食べたあとすぐ歯を磨いでね。

Well, there's nothing you can do about it. Next time, brush your teeth right after eating sweets.

B うん、わかった。

Okay.

Japanese Onomatopoeia

オノマトペ

Onomatopoeia is characterized by repetitions of the same form of a word in a different form.

Today we will learn and practice onomatopoeia that expresses pain and body condition using ズキズキ (zuki zuki) and フラフラ (fura fura).

フラフラ fura fura



It can be interpreted as "dizziness". It is used to express a dizziness that feels like spinning and loss of strength.

A ねえねえ！あれ乗ろう！

Hey, hey! Let's go on that ride!

B いや、やめておく。

Nah, I'm good.

A ええ、なんで？おもしろそうなのに。

Eh, why? That looks really fun.

B おもしろくないよ。乗ったことがあるんだ。

あれに乗って降りたら、何だか頭が フラフラして、吐いちゃった。

That's not interesting. I've ridden it before. When I got off, I felt kind of light-headed, dizzy, and I threw up.

A ええ、そんなにひどいの？

Wow, is it really that bad?

B そうだよ。もう二度と乗らない！

It is. I'll never ride it again!

A じゃ、ほかのアトラクションに乗ろう！

Then let's ride the other attractions!

Let's Practice!

わたしの熱演
観てね！

Let's practice speaking Japanese by pronouncing the conversation above! Scan or click this QR code to see a video of the conversation. Mimic it and repeat it until you can pronounce it smoothly.



<https://x.gd/zukizuki>



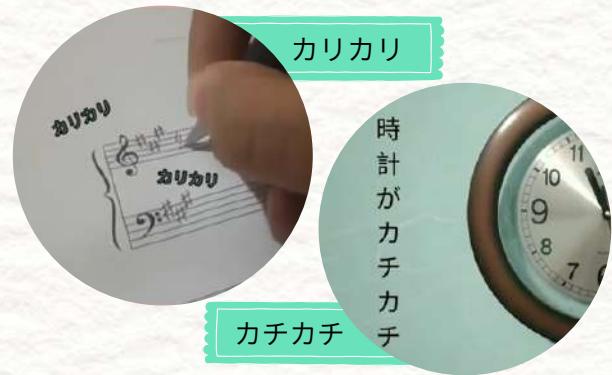
オノマトペ Challenge

de
つかう



- 1 好きなオノマトペを探（さが）す。
Find your favorite onomatopoeia.
- 2 短いビデオをつくる。
Make a short video.
- 3 Instagramにアップする。
Upload to Instagram.

- 4 @rjapanese_smg をタグして、#GoOnomaChallenge もつける。
Tag @rjapanese_smg and add #GoOnomaChallenge.



Submission deadline:
October 10, 2022

Winner announcement:
November 7, 2022



教材にもなる！「あいうえお順」オノマトペ動画集

 RJJapanese TV
2020.5【オノマトペ】コンテスト応募作品集



<https://x.gd/onomato>

←「あいうえお順」の
オノマトペ動画集は、
ここで見れます。
You can see last year's
contestants' works here!

Go Benkyo! "Just 20 min lesson"

オノマトペ
クラス

with Makino-sensei!
Native Japanese Teacher

Join Go-Benkyo! Season 1: Onomatopoeia Class. You will be learning onomatopoeia in Japanese. Scan or click this QR code ↓↓

Every Wednesday
at 21:00 JST

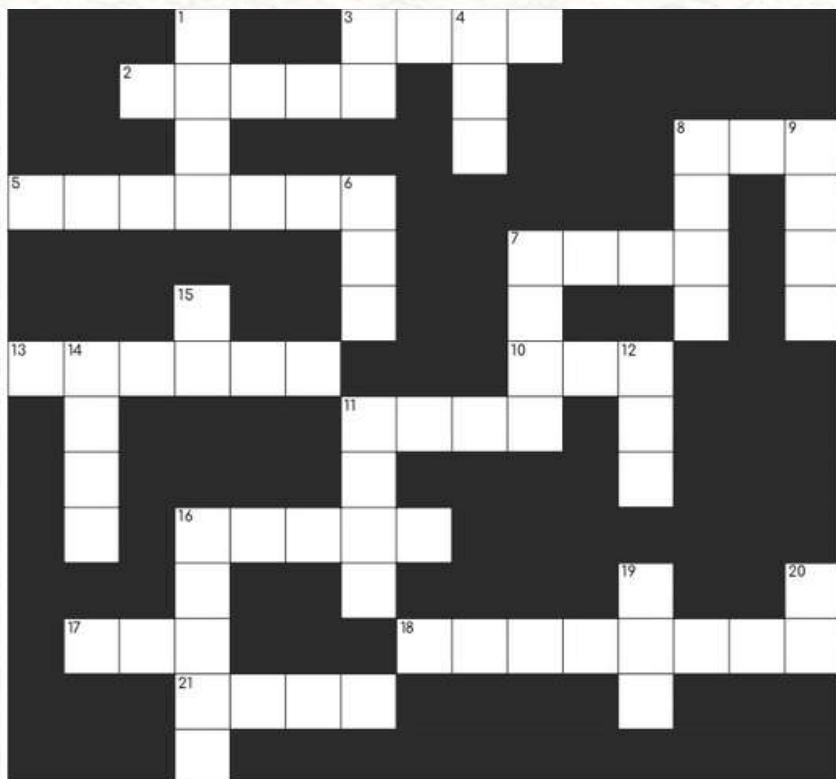
 ID 834 3198 5586
Pass 221104
PRICE : Free



<https://x.gd/benkyo>

クロスワード

かぎの問題をよんで、「たて」のかぎはたてに、「よこ」のかぎはよこに、あてはまることばを入れましょう！



よこのかぎ

- 2 多くのこどもたちが遊（あそ）びに行く。
- 3 「毎日」のよみかた。
- 5 手紙や品物を送るために、ここにくる。
- 7 「日本語」のよみかた。
- 8 夜になると落ち着く。
- 10 やさいを売る場所。

- 11 西日本の中心都市。
- 13 春になるとアレルギーになる。
- 16 ペダル付き二輪車。
- 17 人が歩く特別な道。
- 18 たべものやのみものなどを売っている自動マシン。
- 21 ビルや学校など。

完成したら、
Instagramに写真を
アップしてね



みなさ～ん！

このクロスワードクイズに答えてみましょう。

あなたの答えを写真に撮って、Instagramにアップして、

[@rjapanese_smg](#) と #CrosswordChallengeをタグ付けしてください。

Take a picture of your answer and post it on Instagram and tag
[@rjapanese_smg](#) and #CrosswordChallenge

You can download the answer
sheets by Scan or click this QR code



<https://x.gd/sheets>

つながる

にほんごdeせかいNOW

CHIPÁ

Argentina Edition



Florencia

皆さんこんにちは！今日はアルゼンチンで有名で伝統的なレシピを紹介したいと思います。「Chipá」です！パラグアイ風のレシピです。チパはチーズのパンみたいな食べ物だけど、麦粉の代わりにキャッサバ粉で作られています。お祖母さんが教えてくれたレシピです。是非作ってみて下さい！

材料：

- パルメザンチーズ 100 g
- サルドチーズ (Sardo Cheese/Pecorino Cheese) 100 g
- 卵 4 個
- パテグラスチーズ (Pategrás Cheese) 500 g
- バター 75 g
- 水 400 ml
- 塩 25 g
- キャッサバ粉 1 kg

作り方：

このレシピはスタンドミキサーで作ったのですが、手でも作れます。

- まず、卵とバターをボウルに入れて 1 分混ぜます。
- チーズを全種類 1 つずつ加えて混ぜます。
- 次に、キャッサバ粉を加えてもう 1 分混ぜます。水に塩を入れて、混ぜて、生地ができるまで少しずつ加えます。
- ちょっとだけ手でこねます。ボウルで 10 分生地を休ませます。
- オーブンを 250°C に温めます。
- 生地を少し（約 10 g）ずつ取って、丸めます。バターをぬっておいたてんぱんに置きます。
- 250°C に温めたオーブンで 15 分焼きます。10 分後、ちょっとてんぱんを揺さぶります。
- 焼き上がったら、すぐ食べられます。いただきます！



Scan or click to see the video of Florencia live!



つながる

にほんごdeせかいNOW

おすすめほん

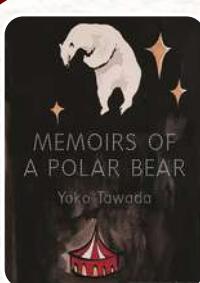
Brazil Edition



Daniella



みなさん、おげんきですか。ダニエラと申します。23さいです。ブラジル人で、サンパウロに住んでいます。サンパウロ大学で日本語の専攻です。こどものころから本を読むのが好きなので、作家（さっか）になりたいと思っています。それでは、私の好きな小説（しょうせつ）を紹介します。※詳しい情報は、題名や表紙画像をクリックしてね！



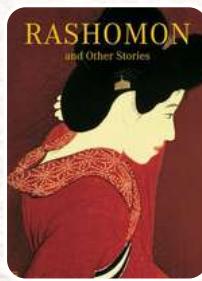
Memoirs of a Polar Bear -
Yoko Tawada

ストーリーやキャラクターがとても面白く、ナレーターがシロクマということもあり、不思議な雰囲気で読者を魅了することはないでしょう。移民、ベルリンの壁崩壊や冷戦などの歴史的な出来事が書かれています。



Scan or click to
see a video of
Daniella in
action!

<https://x.gd/daniella>



Rashomon and other Tales -
Ryunosuke Akutagawa

羅生門や藪の中のような芥川龍之介の代表的な物語です。ブラジルで芥川の本は話の内容も価格的にも最高のセレクションです。



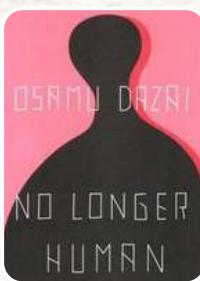
Convenience Store
Woman - Sayaka Murata

日本の社会を風刺し、常態や結婚や社会的排除への執着を描いています。非常によく書かれていて、流動的で、読みやすい小説です。



Penance - Kanae Minato

この小説は、呪いをテーマにしたエディプスラインをたどり、この犯罪が女性の人生と人間関係に影響を与えていく。初めから終わりまで緊迫したストーリーで、目が離せません。



No Longer Human -
Osamu Dazai

主人公が太宰自身の気持ちで書いた悲しい小説です。人間の悲しみがとても良く表現されている小説です。

BECAK & TEMPE

ベ
チ
ヤ



にほんごdeせかいNOW
Indonesia Edition

ベチャ (Becak) はインドネシアの伝統的 (でんとうてき) な乗り物で、大きなタイヤが3つあります。2人乗りです。インドネシアのベチャはオランダ人が考案したと言われています。

ベチャは、自転車のようにペダルを踏んで人力で動かします。しかし、時代の流れとともに、多くのベチャはエンジンの力で動くようになりました。



テン
ペ

テンペは大豆から作られています。テンペはインドネシアの伝統的な食べ物です。テンペは外国でも知られています。安くて、おいしいです。インドネシアの人はよくテンペを食べます。

テンペは茶色になるまで揚げて、熱いうちにサンバルと一緒に食べるのがおいしいです。揚げることが多いですが、他の調理方法もあります。

Let's see an introduction to becak, tempe, and other Indonesian cultures in this video! Scan or click this QR code to see the video. Don't forget to leave your comments and opinions about this video.



<https://x.gd/GoBecak>

独学でN1合格！

わたしの勉強方法



Aki

独学なんですが約十年間、かなり長い時間かけました。こんな私なんですがよろこんで自分の経験をみんなと共有させてください。独学に一番欠かせないのは日本文化への愛だと個人的に思います。わたしは中学生の頃から日本語の勉強を始めました。それは当時放送中の『仮面ライダーオーズ』を見て、衝撃を受けたからです。今になっても「オーズ」はわたしにとって欠かせない人生教科書で、かけがえのない一作です。

秘訣その一、とにかく読書量を積むこと！

言語学習に絶対欠かせないのは語彙量です。また、読書量は語彙量に大きな影響を与えます。



最初は一番読みやすい『てれびくん

もともと子供向きの雑誌で、文字より画像が多く、使われる言葉もわかりやすいので、新情報を見てワクワクしながら読書を楽しめました。それから少しづつ、俳優さんのブログや記事、10万字以上の文章も一気に読むことができるようになりました！

秘訣その二、自力で翻訳を試すこと！

秘訣その二、自力で翻訳を試すこと！

独学始めてから七年、教科書から基礎文法だけ学んで、それなりの語彙量を増やしてきました。翻訳は他国言語を的確な理解してから本国言語に置き換えることできるので、「今度は語感を掴める番だ！」っと決意して、『宇宙戦隊キュウレンジャー』の放送を機に、わたしは2018年に翻訳を挑みかかりました。

翻訳の過程には「書き取り」がとても大事です。聞き取れた内容を書き取ることで語感を掴むことができるし、本国語に置き換える時ももっと明確にできます。

最後の秘訣、原動力なる愛に新鮮感を与えるよう！

愛には新鮮感が必要です！毎年新しい作品を出してくれる東○さんにこれだけは感謝しようズバリ！今年の一推し作品は～ジャンジャン！

『暴太郎戦隊ドンブラザーズ』です！！

『桃太郎』をモチーフにした作品なのに

定番の桃太郎・雉・犬・猿以外に鬼が仲間になります！そして追加戦士が孫悟空になってます！その上現時点では鬼さんが一番ヒーローっぽいです！メインライターは特撮ファンに熟知してゐる井上敏樹大先生なので、これから展開は楽しみしかありません！！

秘訣その三、諦めずに頑張り続けること！

言語学習は、勉強すればするほど世界が広がります、「未知」も増え続けます。その「未知」恐れず、自分の「知識」に変えるにはやはり根性と努力が必要です。「諦めなければ新たな希望が生まれる」そうヒーローたちが教えてくれました。



私も最初は何もかもうまくいけなくて子供向けの文章なのに読む取るには

1時間かかるしまって、20分間の放送内容を3時間までかかって翻訳して、出来上がった文章は機械翻訳以下でした。それでも諦めずに頑張り続けました、見返すと自分を褒めたりなります。



独学（どくがく） = self-study

合格（ごうかく） = passing

読書（どうしょ） = reading

翻訳（ほんやく） = translation

新鮮（しんせん） = freshness

基礎（きそ） = basis

理解（りかい） = understanding

多国籍

日本語

de

交流会

参加費 Free

まいつき さいごの どうよひは
にほんごで せかいと
つながろう！

→ Leandro from Brazil



交流会は日本語で話す練習（れんしゅう）と世界のさまざまな場所（ばしょ）から日本語を勉強している人々を知るためにいい機会（きかい）です。

未来（みらい）に行きたいです。
A: たぶん、1000年後とかその後とかに行きたいです。未来の世界の社会と世界の文化がどうなっているか深く興味があるのです。

→ Hà from Vietnam



交流会は本当に楽しいです！多くの異なることについて話せるようになりました！それだけでなく、自分の日本語会話の能力がより良くになります！

A: タイムマシンがあったら、月に行きたいと思います。私は月から見える地球がどんな感じか分からぬ！でも、すごく綺麗だと思います！なので、一度月に行きたい！

→ Wahid from Indonesia



交流会はとても楽しいです。世界中の人々と出会い、多くのことについて話し合い、一緒に多くのことを学ぶことができます。友達もいっぱいできました！

A: タイムマシンがあれば、メッカに行ってカーバン殿の美しさを見たいです。それから、インドネシアの全領土を回り、日本にも行きたいです。それと、世界中を回りたいです。もし私がタイムマシンを持っていたら、人々が私の助けが必要としているところに行くでしょう。

例えば、こんなテーマでおしゃべりします。

Q: タイムマシンがあったら、どこに行きたい？
If you had a time machine, where would you go?



A meeting place for Japanese learners from all over the world!

"Takokuseki Nihongo de Kouryuukai" is a social club for Japanese learners from all over the world to exchange ideas or share about local culture using Japanese. This event has been attended by people from various countries such as Argentina, Brazil, China, South Korea, Myanmar, Indonesia, Peru, Vietnam, etc.!

The purpose of holding Japanese exchange meetings is to give Japanese learners the opportunity to practice their speaking skills using Japanese and connect with other Japanese learners from all over the world.

The subjects discussed at kouryuukai are varied. One of them is about time machines! You can see what Japanese learners from all over the world think about time machines in the column on the left. You don't have to feel afraid or shy because this is where we can help each other and learn Japanese together.

When will the event take place?

The last week of every month!

For more information, you can check regularly on this website or scan the QR Code on the side!

<https://takokuseki.hp.peraichi.com/>



お気に入りのシャツを選びましょう！

Let's vote for your favorite shirt!



日本語学習者が作った日本語学習者のためのTシャツデザインです。外国人による独特の感覚をもったデザインです。さあ、この7名のデザインのなかで、いちばん好きなのはどれですか？もっと多くの票を集めめたデザインは、RJapaneseのオンラインショップで売られます！

These T-shirt designs were created by Japanese language learners for Japanese language learners. Each design has a unique sense of design by foreigners. Now, which of these seven designs do you like best? The design with the most votes will be sold in the RJapanese online store!

TAKE ACTION

How to Vote

このQRコードをスキャンしてください。
またはこのリンクから入ってください。
そして、好きなデザインのTシャツを選び
ましょう。

Scan this QR code. Or enter through this link. Then choose a t-shirt with the design you like.!



<https://x.gd/VoteYourTshirt>

にほんごTシャツ
Challenge

デザインを
info@rjapanese.com へ
送ってください



2022年9月16日(金)
21:00
日本時間

つながる

日本語教育者向け
Zoomセミナー (無料)

Z世代 実践学習法 SNSを活用した教案の効能

～インドネシア国立ディポネゴロ大学での活用事例～

Practical Learning Methods: The Efficacy of Teaching with SNS
Case Study at the National Diponegoro University in Indonesia

■講演内容

オノマトペコンテスト*の活用事例

効果・効能：教員からの感想

効果・効能：学生からの感想

*コンテスト内容：[本誌p.8参照](#)

■対象

日本語教師・日本語教育関係者

(日本語学習者の聴講可)

■日時：2022年9月16日（金）21時（日本時間）

・講演：30分間くらい

・質疑応答・交流など：30分間くらい

■ご参加にあたり

日本語教育仲間として、一参考事例の共有材料となれば幸いです。温かい気持ちでご参加いただける方との出会いを楽しみしております。



↑問合せもこちらから↓
<https://x.gd/220902>

■オンデマンド

YouTubeライブストリーミング及びアーカイブでもご覧いただけます。

YouTube検索：[RJapanese](#)



<https://x.gd/090221>

講演者



篠原みさき Misaki Shinohara

インドネシア国立ディポネゴロ大学
日本語学科 教員

世界中の日本語学習者がつながり、共に学ぶだけでなく、異文化を学ぶことができる素晴らしいプロジェクトだと思います。私がこのプロジェクトを支援しようと思ったのは、日本語を通じて世界中の人とつながることができることに大きなメリットを感じたからです。インドネシアのスマランから世界へ発信していますが、これからの発展を期待しています。



ウタミ主任 S.I. Trahutami

インドネシア国立ディポネゴロ大学
日本語学科主任

私はディポネゴロ大学で日本語を教える講師です。日本語学習者にとって世界中の日本語学習者と交流できる素晴らしい機会です。RJapaneseを応援しています。これからもインターンシップという形でRJapaneseに貢献ていきたいと思っています。RJapaneseの発行が本当に楽しみです。

ティタニア Titania Novena

ディポネゴロ大学卒業 / RJapanese編集長

MC：マキノ雅紀 M. Makino

日本語教師 / 俳優 / NPO法人代表